日本語	やさしい日本語	葡語
集中する	たくさん~がある[水がたくさんある]、 たくさん~している [人がたくさん集まっている]	concentrar
使用禁止		uso proibido
使用不能	使うことができない	uso impossibilitado
情報	お知らせ、~のこと	informação
身体に障害のある人	身体の不自由な人	deficiente físico
全て	全部	tudo
すみやかに	すぐに	rapidamente
清潔な	きれいな	higiênico
責任者		responsável
備える	用意する	prover/ fornecer
た行		
大規模	大きい	grande escala
ただちに	すぐに	imediatamente
立入禁止		proibida a entrada
溜め置き	用意する	estocar
近寄る	近くに行く	chegar perto
注意する	気をつける	chamar a atenção
中央	真ん中	centro
伝える	知らせる	informar
天気		tempo
点検する	よく見る	inspecionar
問い合わせる	質問する	perguntar
到着する	着く	chegar
隣近所	近く	vizinhança

33

日本語	やさしい日本語	葡語
な行		
並ぶ		enfileirar/ ficar na fila
乳幼児		bebê
は行		
控える	できるだけ~しない	evitar
引き返す	戻る、帰る	voltar
左側	左	esquerdo (a)
~付近	~の近く	perto de
触れる	さわる	tocar
ペット	家で飼っている動物	animal de estimação
ま行		
右側	右	direito (a)
や行		
優先される		tem prioridade
容器	入れ物	vasilhame
汚れを落とす	きれいにする	limpar
ら行		
両腕で抱え込む		abraçar forte
利用できる時間		horário de funcionamento

日本語	やさしい日本語	葡語
【注意喚起】		
あぶない!		Cuidado!
かじだ!		Fogo!
たすけて!		Socorro!
にげろ!		Fuja!
ケガをしています。		Tem alguém (eu estou) ferido.
倒れている人がいます!		Tem algúem caído.
逃げていない人がいます!		Algúem ficou para trás.
火の元を確認して下さい。	火が消えていること を確かめて下さい。	Verifique se apagou o fogo.
【避難情報】		
避難所はここです。		O local de evacuação é aqui.
避難場所はここです。		A área de evacuação é aqui.
○○分(時間、日)ほどかかります。		Vai demorar () minutos (horas/dias).
一緒に行ってあげましょうか。		Quer que eu vá junto?
一緒に行きましょう。		Vamos juntos.
〇〇に行きなさい。		Vá para
〇〇に逃げなさい。		Fuja para
【生活支援情報】		
義援金の申し込みは〇〇時に〇〇 で受け付けています。		Inscrições para receber doações são aceitas em (), a partir das () horas
罹災証明書は〇〇時に〇〇でもら えます。		Pode-se receber o comprovante de vítima de desastre em (), a partir das () horas
仮設住宅に申し込みましたか?		Você se inscreveu para obter moradia provisória?
仮設住宅の申し込みは〇〇日から です。		A inscrição para moradia provisória será a partir do dia ()

日本語	やさしい日本語	葡語
	ででは、日本語	制品
あ行		
頭を守る		proteger a cabeça
慌てて逃げない	歩いていく、よく調べてから逃げる	não fugir às pressas
慌てない	落ち着く	não se apressar
安否		segurança pessoal
安否を確認する	大丈夫かどうかを聞く(調べる)	confirmar a segurança
生き埋め	壊れた建物の下にいて動けない	soterrado vivo
遺体安置所		necrotério
一時集合場所		lugar de agrupamento temporário
一時使用住宅		moradia temporária
一部破損する	少し壊れる	sofrer dano parcial
引火する	火がつく	pegar fogo
迂回する	違う道を行く	pegar um desvio
炎上する	燃える	queimar
エンジンを切る	エンジンを止める	desligar o motor
大雨		tempestade
大声で	大きな声で	em voz alta
大雪		nevasca
おびえる	怖がる	ficar com medo
か行		
解除(する)		cancelar
懐中電灯	手に持つ電灯	lanterna
崖崩れ		deslizamento
火災	火事	incêndio
火事		incêndio
ガス停止		corte no fornecimento de gás

日本語	やさしい日本語	葡語
ガス漏れ		vazamento de gás
壁のタイル		azulejo
紙食器	紙の皿など	pratos e copos de papel
雷		trovão
川べり	川の近く	margens do rio
瓦		telhas
乾電池	電池	pilha
+-	鍵	chave
危険	危ない	perigo
危険個所	危ないところ	lugar perigoso
犠牲者	死んだ人、ケガをした人	vítima
貴重品	大切なもの、大事なもの	objeto de valor
救援物資		os socorros
救護所		posto de socorro
救護する	助ける	prestar socorro
救急救命措置	人工呼吸、心臓マッサージ	medidas de salvamento de emergência (reanimação cardiovascular, respiração boca-a-boca)
救急車	病気・ケガをした人を助ける車	ambulância
救急用品	病気・ケガを治すもの	material de primeiros-socorros
救助	助ける	socorrer
給付		subsídios
強風		ventania
緊急時	助けが必要なとき、とても危ないとき	durante emergências
崩れる	(建物が)壊れる 崖(山の急なところ)が崩れる	cair, desmoronar

日本語	やさしい日本語	葡語
消失		destruição por incêndio
消防車	火を消す車	carro de bombeiros
地割れ		rachaduras no chão
震源地	地震の中心	epicentro
浸水		alagamento
震度	地震の大きさ	intensidade sísmica
震度〇		terrremoto de nível ()
水害		enchente
全壊	全部壊れた建物	destruição total (de edifício)
た行		
耐震性の高い建物		edifício resistente a terremotos intensos
耐震性の低い建物		edifício resistente a terremotos de baixa intensidade
台風		tufão
高いところに物を置かない 高潮	物を下に置く	não colocar objetos em lugares altos maré alta
高台		lugares elevados
脱出口を確保する		garantir uma rota de saída
断水	水を使うことができない 水道が止まる	interrupção no suprimento de água
近寄る	近くに行く	aproximar-se
近寄らない		não se aproximar
着雪		acúmulo de neve em galhos de árvores e cabos de energia

日本語	やさしい日本語	葡語
な行		
亡くなる	死ぬ	morrer
雪崩		avalanche (de neve)
濃霧		neblina grossa
は行		
配給		distribução
柱		pilar
発生		ocorrência
波浪		grandes ondas
半壊した	半分壊れる	parcialmente destruído
被害		dano
控える	できるだけ~しない	evitar (fazer algo)
火がつきやすい	燃えやすい	inflamável
引き返す	戻る、帰る	retornar
被災者		vítima
被災地		área afetada
避難		evacuar
避難勧告		aviso de evacuação
避難指示/避難命令		instruções de evacuação / ordens de evacuação para pessoas em áreas vulneráveis. É usado em casos de gravidade maior que aviso de evacuação.
避難所	逃げるところ	refúgio, abrigo
避難する	逃げる	evacuar
避難場所		local de evacuação
火の始末をする	火を消す	apagar o fogo

日本語	やさしい日本語	葡語
ら行		
落下する	上から落ちる	cair
落下物	上から落ちるもの	objetos que caem
落石		pedras que caem
罹災証明書		comprovante de vítima (emitido pela adiministração local, prova que você é vítima de desastre e está apto a receber serviços especiais oferecidos às vítimas)
ロウソク		vela

日本語	葡語
【インフラ情報】	
電気は〇〇から使えます。	Você poderá usar a luz a partir do dia
水はここで使えます。	Você pode usar a água daqui.
水は〇〇から使えます。	Você pode usar a água a partir do dia
この水道は使えます。	Essa torneira pode ser usada.
この水道は使えません。	Essa torneira não pode ser usada.
この水は飲めます。	Essa água é potável.
この水は飲めません。	Essa água não é potável.
ガスは〇〇から使えます。	Você pode usar o gás a partir do dia
このトイレは使えます。	Esse banheiro pode ser usado.
このトイレは使えません。	Esse banheiro não pode ser usado.
【交通情報】	
○○線は○○駅から○○駅まで不通です。	A linha está parada entre as estações e
○○線の○○駅から○○駅までは動いています。	Os trens da linha estão funcionando normalmente entre as estações e
駅は混雑しているので、しばらく待った方がいいです。	A estação está muito congestionada, portanto é melhor esperar um pouco.
〇〇に行くバスは動いています。	O ônibus para está circulando normalmente.
〇〇に行くバスは動いていません。	O ônibus para não está circulando.
【その他】	

まだ分かりません。

Ainda não sabemos.

日本語	やさしい日本語	葡語
あ行		
井戸水		água de poço
飲料水		água potável
運休		fora de serviço
(電車は)運転を見合わせる	(電車は)来ない、動かない	(o trem está) parado
駅		estação
エレベーター		elevador
沿岸地域		região costeira
エンジンを切る	エンジンを止める	desligar o motor
汚水	汚れた水	água suja
か行		
ガス停止		gás cortado
ガス漏れ		vazamento de gás
カーラジオ		rádio do carro
崖崩れ		deslizamento
片側通行	道の片方だけ通ることができる	apenas um lado da pista e funcionamento
救急車		ambulância
給水		fornecimento de água
給水車		caminhão pipa
給水車の出動	水をくばる車が来る	caminhão pipa a caminho
切れた電線		cabo elétrico rompido
空港		aeroporto
崩れる	(建物が)壊れる	desabar/ desmoronar
携帯電話		telefone celular

ロナギ	15.11.11.11.11.11.11.11.11.11.11.11.11.1	++ = T
日本語	やさしい日本語	葡語
下水道		esgoto
決壊		colapso
欠航	(船や飛行機が)動いていない	serviço suspenso
高速道路		rodovia/ auto-estrada
交通機関	電車、バス、車、など	meio de transporte
コンセント		tomada
さ行		
地盤がゆるむ		solo fraco
車両	車	veículo
渋滞する	混んでいる	congestionar
充電する		carregar
消防車	火を消す車	carro o de bombeiros
浸水	部屋に水が入る	alagamento
水道		torneira
た行		
立入禁止		entrada proibida
垂れ下がった電線	切れた電線	cabo elétrico rompido
断水	水を使うことができない、水道が止まる	falta de água
通行止め	通ることができない	caminho impedido
停車する	停める、車を停める	parar
電線		cabo elétrico
停電		blecaute
停電する	電気が止まる、電気を使うことができない	\faltar luz
堤防		barragem

日本語	やさしい日本語	葡語
泥流		aluvião de lama
電気		energia elétrica
電車		trem
電話		telefone
電話がかかりにくい	電話が混んでいる	linhas telefônicas congestionadas
電話が不通	電話が使えない	telefone fora de serviço
トイレ		toalete
到着する	着く	chegar
道路	道	pavimento/ rua
道路が陥没する	道路が壊れる	(asfalto da rua) ceder
土砂崩れ		deslizamento de terra
な行		
雪崩		avalanche
は行		
橋		ponte
バス		ônibus
バス運行予定		horário de ônibus
不通	動いていない、通ることができない	serviço interrompido
復旧		recuperação
復旧する		recuperar
閉鎖する		encerrar
ま行		
マナーモード(携帯)		modo silencioso
水		água

日本語		やさしい日本語	葡語
や行			
溶岩			lava
ら行 わ行			
ライフライン			serviços públicos essenciais (água, gás, energia elétrica)
落石			chuva de pedras
路地	道		ruela
湧き水			água de nascente

日本語	葡語
【具合を聞く】	
けがをしていますか。	Você está ferido (a)?
けが人がいますか。	Há alguém ferido (a)?
病人がいますか。	Há alguém doente?
どこが痛いですか。	Onde dói?
身体の調子はどうですか。	Como você está se sentindo?
どこが悪いのですか。	Que problema você tem?
【病院】	
病院は〇〇にあります。	O hospital fica em
【病歴】	
今までに大きな病気をしたことがありますか。	Você já teve alguma doença grave?
どんな病気ですか。	Qual doença?
それはいつ頃ですか。	Quando foi isso?
入院をしたことがありますか。	Você já foi internado?
輸血を受けたことがありますか。	Você já recebeu transfusão de sangue?
手術を受けたことがありますか。	Você já foi operado alguma vez?
麻酔によるショックを起こしたことがありますか。	Você já teve algum problema com anestesia?
心臓(肺、肝臓、腎臓)が悪いと言われたことがありま すか。	Você já foi diagnosticado que tem problema no coração (pulmão, fígado, rim)?
血圧が高いと言われたことがありますか。	Você já foi diagnosticado que tem problema de pressão alta?
糖尿病と言われたことがありますか。	Você já foi diagnosticado que tem diabetes?
ひきつけや痙攣を起こしたことがありますか。	Você já teve convulsão?
貧血を起こしたことがありますか。	Você já teve anemia?
突然意識がなくなったりしたことがありますか。	Você já desmaiou?
鼻血が止まらなかったことがありますか。	Você já teve hemorragia nasal continuada?

日本語	葡語
薬や食べ物のアレルギーがあったことがありますか。	الله Você tem alergia a algum medicamento ou a alguma comida?
たばこを吸いますか。	Você fuma?
一日に何本吸いますか	Quantos cigarros você fuma por dia?
お酒をたくさん飲みますか。	Você bebe muito?
避妊薬をいま使っていますか。	Você está tomando pílula anti-concepcional?

日本語	やさしい日本語	葡語
あ行		
アスベスト(飛散)		amianto
医師	医者	médico (a)
意識がなく、呼吸や心臓が止まっている		sem consciência, não respira e o coração está parado
医者		médico (a)
遺体安置所		necrotério
痛み		dor
一酸化炭素中毒		intoxicação por monóxido de carbono
医薬品	薬	remédio/ medicamento
医療	(医者が)病気・ケガを治すこと、手当て をすること	tratamento médico
医療救護拠点		ambulatório médico
エコノミークラス症候群		síndrome da classe econômica
応急措置	簡単な手当て	medida de emergência
覆う	つける、あてる	cobrir
か行		
看護士		enfermeiro (a)
傷口	ケガをしているところ	machucado/ferida
犠牲者		vítima
救助		socorro/ resgate
救護係		resgate
救護する	助ける	socorrer
救急救命措置	人工呼吸、心臓マッサージ	primeiros socorros
救急車	病気・ケガをした人を助ける車	ambulância

日本語	やさしい日本語	葡語
救急用品	病気・ケガを治すもの	kit de primeiros socorros
救助	助ける	socorro
軽傷	小さいケガ	ferimento leve
軽傷者		pessoa com ferimento leve
怪我人	ケガをした人	ferido (a)
血行を良くする		melhorar a circulação sanguínea
呼吸	息	respiração
骨折する	骨が折れる	fraturar
5行		
死者	死んだ人	morto
持病の薬(常用薬)	いつも飲んでいる薬	medicação do uso freqüente
死亡者	死んだ人	morto
死亡する	死んでいる	morrer/ falecer
重傷	大きいケガをした	ferimento grave
重傷者		pessoal com ferimento grave
重体	命が危ない	risco de vida
出血がひどい	血がたくさん出る	hemorragia grave
深呼吸する		respirar fundo
診察		consulta
診断		diagnóstico
擦り傷	小さいケガ	arranhão
添え木	まっすぐな硬い板	tala
た行		
的水壳件	<u> </u>	docidratação

脱水症状 desidratação

日本語	やさしい日本語	葡語
な行		
亡くなる	死ぬ	morrer/ falecer
は行		
肺塞栓		embolia pulmonar
腫れ		inchaço
皮膚		pele
病院		hospital
病歴		histórico médico
負傷者		ferido (a)
保健室		enfermaria
や行		
行方不明		desaparecido
予防接種		vacina

日本語	葡語
約〇日かかります。	Demora cerca de () dias
まだ分かりません(情報がありません)。	Esta informação ainda não está disponível.
【その他】	
地図を持っていますか。	Você tem um mapa?
一緒に行きましょう。	Vamos juntos.

日本語	やさしい日本語	葡語
義援物資		donativos em bens para apoiar vítimas de desastres
貴重品	大切なもの、大事なもの	bens preciosos
喫煙所		área de fumantes
休校	学校が休み	aulas canceladas
行政		administração
禁煙		proibido fumar
緊急連絡先		contato para emergências
禁酒		proibido o consumo de bebidas alcoólicas
金属類		objetos metálicos
靴		sapatos
区役所		escritório da administração local (bairros e distritos)
詳しい情報が分かる	分からないことを聞くことができる	Tem informações detalhadas.
携帯電話		telefone celular
契約		contrato
減免		redução (isenção) da taxa
国籍		nacionalidade
古紙		papel usado
ゴミ		lixo
ゴミの分別		separação do lixo para coleta
コンセント		tomada
さ行		
最新情報		últimas informações
在留資格		status de permanência

日本語	やさしい日本語	葡語
粗大ごみ		lixo de grande dimensão
た行		
大使館		embaixada
耐震構造		construção resistente a terremotos
炊き出し		alimentos quentes
食べ物		alimentos
段ボール		papelão
地図		mapa
調理器具	料理をつくるための道具	utensílios de cozinha
通訳者	外国語のわかる人	intérprete
提供サービス		serviços oferecidos
電気器具		dispositivo elétrico
電話番号		número de telefone
問い合わせる	質問する	esclarecer dúvidas
トイレ		banheiro
な行		
名前		nome
並ぶ		enfileirar-se
入国管理局		escritório da imigração
入浴時間		horário de banho
入浴施設		instalações para banho
入浴する		tomar banho
は行		
パスポート		passaporte
被災者		vítimas do desastre
避難場所		áreas de evacuação

60

日本語	やさしい日本語	葡語
優先される		tem prioridade
有料		pago
湯を沸かす		aquecer água
湯沸かし器		aquecedor de água
容器		recipiente
預金通帳	通帳	caderneta de conta corrente bancária
ら行		
領事館		consulado
料理器具	料理を作るための道具	utensílios de cozinha
臨時休校		escolas temporariamente fechadas
ロープ		corda
わ行		
湧き水		água de nascente